

Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO



**AP241 - STATISCHE ABNAHME DER ARBEITEN ZUR ERRICHTUNG DES
BAULOSES „MAULS 2-3“**

VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG_BER.01

**AP241 – COLLAUDO STATICO DEI LAVORI DI REALIZZAZIONE DEL LOTTO
COSTRUTTIVO “MULES 2-3“**

BANDO INTEGRALE DI GARA_REV.01



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER
BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI**

Art. 1 Ausschreibende Stelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und Protokoll zur Legalität.

Offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des niedrigsten Preises (Billigstbieter), wobei das Angebot mit Einheitspreisen im Sinne der Artikel 81.1 und 82 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006 erstellt wird.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

EU-Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;

Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom 12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen*", im Teil betreffend die Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des G.v.D. Nr. 163/2006 (Art. 206 ff.), sowie die folgenden weiteren Bestimmungen zur Regelung der nachstehend ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche:

Gem. Art. 206 Absatz 3:

- Art. 47 (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb Italiens);
- Art. 48. (Prüfung der Erfüllung der Anforderungen);
- Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);
- Art. 78 (Protokolle);
- Art. 90 (Interne und externe Planung von Bauarbeiten bei öffentlichen Vergabestellen);

Gem. Art. 230 Absatz 2:

- Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
- Art. 41 (Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit der Lieferanten und Dienstleister);
- Art. 42 (Technische und berufliche Leistungsfähigkeit der Lieferanten und Dienstleister)
- Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);
- Art. 46 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Bestimmtheit der Ausschlussgründe);

Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Art. 2 Procedura di gara, normativa di riferimento e protocollo di legalità.

Procedura aperta con criterio di aggiudicazione al prezzo più basso determinato mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi degli articoli 81.1 e 82 del D. Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

Direttive comunitarie 2004/17/CE e 2004/18/CE;

D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate:

Ai sensi dell'art. 206 comma 3:

- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia);
- Art. 48 (Controlli sul possesso dei requisiti);
- art. 49 (Avvalimento);
- art. 78 (Verbali);
- art. 90 (Progettazione interna ed esterna alle amministrazioni aggiudicatrici in materia di lavori pubblici).

Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 41 (Capacità economica e finanziaria dei fornitori e dei prestatori di servizi);
- art 42 (Capacità tecnica e professionale dei fornitori e dei prestatori di servizi)
- art. 43 (Norme di garanzia della qualità);
- art. 46 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione)

- Art. 48. (Prüfung der Erfüllung der Anforderungen);
- Art. 253 (Begrenzungen für die Teilnahme an den Ausschreibungen);
- Art. 254 (Teilnahmevoraussetzungen für die Ingenieurgesellschaften);
- Art. 255 (Teilnahmevoraussetzungen für die Freiberuflergesellschaften);
- Art. 256 (Teilnahmevoraussetzungen für dauerhafte Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften);

D.P.R. Nr. 207 vom 05.10.2010
"Durchführungsverordnung zum
Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163,
12.04.2006", und zwar der Teil betreffend die
Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber
(Art. 339 ff), sowie der weiteren Bestimmungen
zu den ordentlichen Bereichen, wie in der ggst.
Ausschreibung angeführt.

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 ff. abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen;

BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert;

Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung

- Art. 48 (Controlli sul possesso dei requisiti).
- art. 253 (Limiti alla partecipazione alle gare);
- art. 254 (Requisiti delle società di ingegneria);
- art. 255 (Requisiti delle società di professionisti);
- art. 256 (Requisiti dei consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria).

D.P.R. 05.10.2010 n. 207 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali (artt. 339 e ss.), nonché nelle ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari come richiamate nel presente bando.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;

BBT SE si riserva la facoltà di escludere i concorrenti per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.;

L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;

L'offerente assume, altresì, l'obbligo di

an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars

Der Bieter, welcher für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst;

Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane mitteilen.

Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag.

3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:

Auftragsgegenstand sind die Leistungen der statischen Abnahmeprüfung aller Strukturen mit statischer Funktion im Rahmen der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“.

Bei der STATISCHEN ABNAHMEPRÜFUNG muss der Auftragnehmer die folgenden Aufgaben ausführen:

- Sämtliche von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Leistungen;
- auf Verlangen des Auftraggebers, Abgabe einer eigenen Stellungnahme zu eventuellen technischen bzw. strukturellen Varianten;
- Übermittlung der erstellten Unterlagen an die Kommission zur technisch-administrativen Abnahmeprüfung;
- Vorschreiben etwaiger Arbeiten, die aufgrund festgestellter geringfügiger Mängel oder Versäumnisse erforderlich werden, von denen man der Ansicht ist, dass sie innerhalb kurzer Zeit behoben werden können, und Festlegung der entsprechenden Fristen, sowie die abschließende Prüfung der korrekten Ausführung dieser Arbeiten;

denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei suoi familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto

Il concorrente che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerato di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;

L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari.

Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto.

3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:

Il contratto ha per oggetto le prestazioni per il collaudo statico di tutte le strutture che hanno una funzione statica nell'ambito dei lavori di realizzazione del lotto costruttivo "Mules 2-3".

In sede di COLLAUDO STATICO, l'affidatario dovrà eseguire, i seguenti compiti:

- tutto quanto previsto dalla attuale normativa;
- esprimersi, su richiesta del committente, con proprio parere su eventuali varianti tecniche e/o strutturali;
- trasmettere la documentazione redatta alla Commissione di Collaudo Tecnico Amministrativo;
- prescrivere eventuali lavorazioni ritenute necessarie a seguito del riscontro di difetti o di mancanze di piccola entità considerate riparabili in breve tempo e del tempo per eseguirle, nonché la finale verifica della loro corretta esecuzione;

Die Dauer der Leistungen entspricht der Dauer der Ausführung der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“, so wie im Ausführungsprojekt geschätzt, d. h. 108 Monate, plus der erforderlichen Zeit für die Erstellung der Abnahmebescheinigung. Die geschätzte Dauer der Arbeiten kann infolge des Abschlusses der bis dato noch laufenden Bauausschreibung, in deren Rahmen die Bieter eine Reduzierung der Bauausführungszeit von maximal 730 Kalendertagen auf der Grundlage einer im Ausführungsprojekt auf 3285 Kalendertage geschätzten Fertigstellungsfrist/Dauer der Arbeiten/Leistungen bieten können, variieren.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den beigeschlossenen Unterlagen entnommen werden:

- Leistungsbeschreibung;
- Vertragsschema;
- Ausführungsprojekt des Bauloses Mauls 2-3

Beschaffungsbeschluss Nr. 1931 vom 02/12/2015
Aktenzeichen C.I.G.: 654472913A
C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Auftragssumme

Die Preisobergrenze beläuft sich auf insgesamt € **560.000,00** einschließlich der Nebenkosten, exkl. Sozialversicherungsbeiträge und Mehrwertsteuer.

Die Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen wurden mit 0 (null) bemessen.

Die Preisobergrenze wurde von der BBT SE auf der Grundlage von Preisen festgelegt, die von ihr bereits in vorhergehenden Ausschreibungen, die ähnliche Leistungen zum Gegenstand haben, angewendet wurden. Das MD 143/2013 kommt für die Berechnung des Honorars durch die BBT SE nicht zur Anwendung.

3.3 Beschreibung und Auftragssumme der Arbeiten der Baumaßnahme „Mauls 2-3“.

Die Maßnahme zur Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“ besteht aus:

- Vortrieb und Auskleidung des Erkundungstollens von Mauls bis zur Staatsgrenze (Baulosgrenze Pfons-Brenner);

La durata delle prestazioni è pari alla durata di esecuzione dei lavori di realizzazione del lotto “Mules 2 - 3” così come stimata nel progetto esecutivo, vale a dire pari a 108 mesi, oltre al tempo necessario per la redazione del certificato di collaudo.

La durata stimata dei lavori potrà subire una variazione a seguito della conclusione della gara dei lavori, a tutt'oggi in corso, nell'ambito della quale alle imprese offerenti è consentito offrire una riduzione del tempo di esecuzione dei lavori pari a massimo 730 giorni naturali e consecutivi su un Tempo utile di ultimazione/durata delle lavorazioni/prestazioni stimato nel progetto esecutivo in 3285 giorni naturali e consecutivi.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche delle prestazioni oggetto del presente appalto si trovano nella seguente documentazione allegata al presente bando di gara:

- Descrizione delle Prestazioni;
- Schema di contratto;
- Progetto esecutivo lotto Mules 2-3

Determina a contrarre n. 1931 del 02/12/2015
C.I.G.: 654472913A
C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Importo dell'appalto.

L'importo complessivo a base di gara è pari a € **560.000,00** comprensivo degli oneri accessori e al netto di cassa previdenziale ed IVA.

Gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0 (zero).

La stima dell'importo da porre a base di gara è stato determinato da BBT SE sulla scorta di prezzi già applicati dalla stessa in precedenti appalti aventi ad oggetto prestazioni analoghe. BBT SE non applica il D.M. n. 143/2013 ai fini del calcolo della parcella.

3.3 Descrizione e importo dei lavori inerente l'intervento di costruzione del lotto “Mules 2-3”.

L'intervento di realizzazione del lotto di costruzione “Mules 2-3” consiste in:

- scavo e rivestimento del Cunicolo esplorativo da Mules verso il confine di Stato (Limite Lotto di costruzione Pfons-Brennero);

- Vortrieb und Auskleidung der Haupttunnel von Mails bis zur Staatsgrenze (Baulosgrenze Pfons-Brenner);
- Vortrieb und Auskleidung der Haupttunnel von Mails in Richtung Baulosgrenze "Eisackunterquerung";
- Vortrieb und Ausbau der Nothaltestelle Trens, einschließlich des entsprechenden Zufahrtstunnels;
- Auskleidung des Erkundungsstollens, der Haupttunnel und des Zufahrtstunnels Mails, die im Rahmen des Bauloses Mails I errichtet wurden;
- optionale Bauleistungen 1 - Zufahrtsstraßen zur Baustelle Hinterrigger;
- optionale Bauleistungen 2 – Schutzbauwerke, Zufahrtsstraßen zur Baustelle Genauen 2, Radweg und Unterquerung Bahndamm für Abflusskanal.

In der gegenständlichen Ausschreibung sind die folgenden Hauptleistungen vorgesehen:

- Statische Abnahme sämtlicher, sowohl fixer als auch optionaler Bauwerke des Bauloses "Mails 2-3"

Der Betrag für die Ausführung der Arbeiten des Bauloses beträgt € 1.373.077.447,44 einschließlich Sicherheitskosten und exklusive MwSt. Diese fallen in die vom M.D. Nr. 143/2013 definierte Kategorie "S.05 – Sonderkonstruktionen". Diese Festlegung gilt nicht für die Berechnung der Preisobergrenze und des Honorars, sondern nur für die Bestimmungen des nachfolgenden Art. 5 zur Erfüllung der besonderen Anforderungen. Das Ausschreibungsverfahren zur Vergabe dieser Arbeiten ist noch in Gang.

Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter

An der Ausschreibung teilnehmen können Bieter gemäß Art. 34 des G.v.D. 163/2006 und gem. Art. 90, Abs. 1, lit. D), e), f), f-bis), g), h) i.d.g.F, welche die Anforderungen gem. den geltenden Gesetzesbestimmungen im Sinne der Artt. 253, 254, 255 und 256 der Verordnung erfüllen, die im Leistungsverzeichnis, in der Ausschreibung und in den gegenständlichen Ausschreibungsgrundlagen vorgesehen sind.

Bei dauerhaften Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften kommen, soweit vereinbar, Art. 36 und Art. 253, Abs. 15 des ital. Vergabegesetzes sowie die

- scavo e rivestimento delle Gallerie Principali da Mules verso il confine di Stato (Limite Lotto di costruzione Pfons-Brennero);
- scavo e rivestimento delle Gallerie Principali da Mules verso il limite del Lotto di costruzione Sottoattraversamento Isarco;
- scavo e rivestimento della Fermata di Emergenza di Trens, comprensiva della relativa galleria di accesso;
- rivestimento degli scavi del cunicolo esplorativo, delle gallerie di linea e della galleria di accesso di Mules, realizzati nell'ambito del lotto costruttivo Mules I;
- Lavori opzionali 1 - viabilità di accesso al cantiere di Hinterrigger;
- Lavori opzionali 2 - opere di difesa, viabilità di accesso al cantiere di Genauen 2, pista ciclabile e tombino ferroviario.

Il presente appalto prevede le seguenti prestazioni principali :

- Collaudo Statico di tutte le opere che costituiscono il lotto costruttivo "Mules 2-3", sia certe che opzionali

L'importo per l'esecuzione dei lavori del lotto di costruzione è pari a € 1.373.077.447,44 comprensivo di oneri per la sicurezza e al netto di IVA, rientranti nella categoria "S.05 – Strutture Speciali" individuata dal D.M. n. 143/2013. Tale individuazione non vale ai fini del calcolo dell'importo posto a base di gara e della parcella ma solo ai fini di quanto previsto al successivo articolo 5 relativamente al possesso dei requisiti speciali. La gara per l'affidamento di tali lavori è a tutt'oggi in corso.

Art. 4 Soggetti ammessi alla gara

Possono presentare domanda tutti i soggetti così come individuati dal Codice, art. 34 e art. 90, comma 1, lett. d), e), f), f-bis), g), h) e s.m.i., in possesso dei requisiti stabiliti dalla normativa vigente di cui agli artt. 253, 254, 255, e 256 del Regolamento, e previsti nel capitolato prestazionale, nel bando e nel presente disciplinare.

Ai consorzi stabili di società di professionisti e di società d'ingegneria si applicheranno, in quanto compatibili, l'art. 36 e l'art. 253, comma 15 del Codice, nonché le disposizioni di cui all'art. 256

Bestimmungen des Art. 256 der Verordnung zur Anwendung.

Bei Bietergemeinschaften kommen die Bestimmungen gem. Art. 37 des ital. Vergabegesetzes zur Anwendung.

Gem. den Bestimmungen des Art. 90, Abs. 7 des ital. Vergabegesetzes sind die Abnahmeleistungen, unabhängig von der juristischen Natur des Bieters, von einem Fachexperten auszuführen, der in den entsprechenden Berufsverzeichnissen eingetragen ist und die gesetzlichen Anforderungen für die Ausübung dieser Leistungen erfüllt.

Der AN der Leistungen wird schon bei der Angebotsvorlage mit genauer Angabe der beruflichen Qualifikation namentlich genannt und haftet persönlich für die auszuführenden Leistungen, unbeschadet der solidarischen Haftung der Gesellschaft bzw. des dauerhaften Konsortiums im Falle einer Ingenieursgesellschaft bzw. ständigen Konsortiums.

Weiters erforderlich ist die Befähigung zur Ausübung des Berufs sowie die Eintragung ins entsprechende Berufsregister seit mindestens 10 (zehn) Jahren (Art. 216, Abs. 3 und 9 der Verordnung).

Bei sonstigem Ausschluss müssen die zeitweiligen horizontalen Bietergemeinschaften eine Erklärung zu den Beteiligungsanteilen innerhalb der Bietergemeinschaft abgeben; das federführende Unternehmen muss im Gegensatz zu den einzelnen Mitgliedern der Bietergemeinschaft die Anforderungen jedenfalls mehrheitlich erfüllen.

Die Leistungen sind zu dem der Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entsprechenden Prozentanteil durchführen. Die außerhalb Italiens ansässigen Unternehmen können zu den in Art. 47 des ital. Vergabegesetzes angeführten Bedingungen teilnehmen.

Weiters sind Einzelbieter, Konsortien oder Bietergemeinschaften zugelassen, die gem. Art. 49 des ital. Vergabegesetzes und Art. 88 der Verordnung Hilfsunternehmen zur Erfüllung der besonderen Anforderungen heranziehen möchten.

Zur Teilnahme an der Ausschreibung wird der Gesamtumsatz für Ingenieur- und Architekturtätigkeiten der einzelnen, am Konsortium teilnehmenden Unternehmen der letzten fünf Jahre gemäß den Bestimmungen des § 36, Abs. 6 des ital. Vergabegesetzes angehoben.

del Regolamento.

Ai raggruppamenti temporanei si applicheranno le disposizioni di cui all'art. 37 del Codice.

In conformità alle previsioni di cui all'art. 90 comma 7 del Codice, indipendentemente dalla natura giuridica del concorrente, i servizi di collaudo devono essere espletati da un singolo professionista iscritto negli appositi albi professionali ed in possesso dei requisiti di legge per lo svolgimento degli stessi.

L'Affidatario dei servizi personalmente responsabile delle attività da compiere è nominativamente indicato già in sede di presentazione dell'offerta, con la precisa indicazione della qualifica professionale, ferma restando, in caso di società di ingegneria e/o del consorzio stabile, la responsabilità solidale della società e/o del consorzio stabile.

E' inoltre necessaria l'abilitazione all'esercizio della professione, nonché l'iscrizione da almeno 10 (dieci) anni nel rispettivo albo professionale (art. 216 c.3 e c.9 del Regolamento).

Pena l'esclusione, i raggruppamenti temporanei di concorrenti, di tipo orizzontale, dovranno dichiarare la ripartizione delle quote di partecipazione tra di loro; l'impresa mandataria in ogni caso dovrà possedere i requisiti in misura maggioritaria rispetto a ciascuna delle mandanti.

Le prestazioni dovranno essere eseguite nella percentuale corrispondente alle quote di partecipazione. Le imprese stabilite in Stati diversi dall'Italia potranno partecipare alle condizioni indicate nell'art. 47 del Codice.

Saranno altresì ammessi i concorrenti, singoli o consorziati o raggruppati, che intenderanno ricorrere all'istituto dell'avvalimento per soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di ordine speciale, ai sensi dell'art. 49 del Codice e dell'art. 88 del Regolamento.

Ai fini della partecipazione alla gara, il fatturato globale in servizi di ingegneria e architettura realizzato da ciascuna società consorziata nel quinquennio precedente è incrementato percentualmente secondo quanto stabilito dall'articolo 36, comma 6, del Codice.

Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Gegenüberstellung ist Folgendes untersagt:

- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme ein und desselben Bieters an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die Teilnahme eines Bieters an der gegenständlichen Ausschreibung in mehr als einem gewöhnlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als gewöhnliches Bieterkonsortium bewirbt;
- die Teilnahme des Hilfsbieters und des unterstützten Bieters an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme von Freiberuflern an der ggst. Ausschreibung, falls ein Fachunternehmen oder eine Ingenieurfirma in irgendeiner Form teilnimmt, bei denen diese Freiberufler als Verwalter, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Mitarbeiter auftreten;
- die Angabe ein- und derselben Fachkraft von mehreren Ausschreibungsteilnehmern.

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung;

Gemäß Art. 36, Absatz 5 des G.v.D. 163/2006 sind die dauerhaften Konsortien verpflichtet, bei der Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

Art. 5 Teilnahmevoraussetzungen

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

5.1 – Allgemeine Anforderungen:

A fini di tutela della concorrenza e per preservare la regolarità e l'efficacia del confronto competitivo, è vietata:

- la partecipazione alla presente gara di un consorzio stabile e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte dello stesso concorrente;
- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte dello stesso concorrente;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti;
- la partecipazione alla presente gara del concorrente ausiliario e di quello ausiliato;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile;
- la partecipazione alla presente gara di liberi professionisti qualora partecipi, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società di ingegneria delle quali essi sono amministratori, soci, dipendenti, consulenti o collaboratori;
- l'indicazione del medesimo professionista da più soggetti partecipanti alla gara.

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma associata).

Ai sensi dell'art. 36, comma 5, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi stabili sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

Art. 5 Requisiti di partecipazione

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

5.1 – Requisiti generali:

Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 sowie in Art. 14 des G.v.D. 81/2008 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

Am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren dürfen überdies diejenigen nicht teilnehmen, die laut Gesetz, aufgrund einer gerichtlichen Anordnung oder durch ein Disziplinarverfahren an der Ausübung ihres Berufs gehindert werden.

Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten haben, siehe dazu auch das Dekret des Finanzministers vom 04. Mai 1999 und das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 21. November 2001, müssen - bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung - über die Genehmigung gemäß MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Art. 37 des G.v.D: Nr. 78 vom 31. Mai 2010) verfügen.

5.2 - Anforderungen an die berufliche Eignung:

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform und den Gesetzesbestimmungen des Landes, in dem sie ihren Sitz haben verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen.

Der Auftrag als statistischer Abnahmeprüfer (Schlüsselpersonal) muss von einem Fachexperten ausgeführt werden, der - bei sonstigem Ausschluss - die nachfolgenden Anforderungen erfüllt:

- er darf keinerlei Funktion bei der Genehmigung, Kontrolle, Planung, Leitung, Aufsicht und Durchführung des abzunehmenden Bauvorhabens gehabt bzw. aktuell haben.
- er darf in den letzten drei Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung keine Arbeits- oder Beratungsbeziehungen mit der Person

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed all'art. 14 del D. Lgs. 81/2008 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

Alla procedura di gara in oggetto non possono, altresì, partecipare coloro che sono inibiti per legge, per provvedimento giudiziale o disciplinare all'esercizio della professione.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "black list", di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso, pena l'esclusione dalla gara, dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (art. 37 del D.L. 31 maggio 2010, n. 78).

5.2 – Requisiti di idoneità professionale:

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica e alla legislazione dello stato ove hanno sede) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui hanno sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire.

L'incarico di Collaudatore Statico (Personale Chiave) deve essere espletato da un professionista, in possesso dei seguenti requisiti, a pena di esclusione:

- non deve avere svolto alcuna funzione nelle attività autorizzative, di controllo, di progettazione né deve svolgere in corso d'opera alcuna attività di direzione, di vigilanza e di esecuzione dei lavori sottoposti al collaudo;
- non deve avere avuto nell'ultimo triennio, precedente alla data di pubblicazione del presente bando, rapporti di lavoro o di consulenza con il soggetto che eseguirà i

gehabt haben, welche die Arbeiten ausführt (siehe dazu Erklärung gem. Formular E);
er darf nicht der Kommission zur technisch-administrativen Abnahmeprüfung während der Ausführung der Arbeiten des Bauloses „Mauls 2-3“ angehören (Erklärung gem. Formular F).

- er darf keiner Vereinigung mit Aufsichts-, Kontroll- oder rechtlicher Funktion angehören;
- Er muss einen Studienabschluss in Ingenieurwesen vorweisen;
- er muss zur Berufsausübung befähigt sein;
- er muss seit mindestens 10 Jahren im Berufsverzeichnis eingetragen sein;
- Er muss in den letzten 10 Jahren die statische Abnahme durchgeführt haben oder als Bauleiter bei komplexen Infrastrukturvorhaben (Bahnstrecken, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen, etc.) tätig gewesen sein, die den ausschreibungsgegenständlichen Vorhaben entsprechen (Straßentunnel, Autobahntunnel, Bahntunnel, U-Bahn-Tunnel, hydraulischer Tunnel) die im Fels sowohl mit bergmännischem Vortrieb als auch mit TBM errichtet wurden (mit einer Mindestlänge von 1 km für jede Vortriebsmethode. Zudem wird darauf hingewiesen, dass unter „maschineller Vortrieb“ ein mit TBM ausgeführter Vortrieb verstanden wird).

Weiters muss der Bieter eine Eigenerklärung erstellen, mit welcher er sich für die gesamte Dauer des Auftrags verpflichtet, keine Beziehung mit Auftragnehmern der Leistungen „Prüfung der Planung zur Validierung“ sowie „Prüfung der eisenbahntechnischen Interoperabilität gemäß den europäischen Bestimmungen“, aufzunehmen bzw. jegliche bestehende Beziehung mit diesen Auftragnehmern zu unterbrechen (Italcertifer s.p.A.).

Anmerkung:

Sollte sich nach Beendigung des Auswahlverfahrens für den Ausführenden des Bauloses „Mauls 2-3“ herausstellen, dass:

- der Einzelbieter oder
- auch nur ein Mitglied der zeitweiligen

lavori (vedasi dichiarazione di cui al modello E);

- Non deve fare parte della Commissione di collaudo T/A in corso d'opera per l'esecuzione dei lavori di costruzione del lotto "Mules 2-3" (Dichiarazione di cui al modello F).
- non deve fare parte di organismi che abbiano funzioni di vigilanza, di controllo o giurisdizionali
- Deve essere laureato in ingegneria.
- deve essere abilitato all'esercizio della professione;
- deve essere iscritto all'albo professionale da almeno 10 anni;
- deve aver ricoperto, negli ultimi 10 anni, il ruolo di collaudatore statico, o il ruolo di Direttore Lavori in opere infrastrutturali complesse (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.), analoghe a quelle del presente appalto (gallerie stradali, autostradali, ferroviarie, metropolitane, idrauliche) realizzate in roccia ed eseguite con metodo di scavo sia tradizionale che meccanizzato (con lunghezza minima di 1 km per ciascun metodo di scavo. Si precisa, inoltre, che per scavo meccanizzato è da intendersi lo scavo eseguito con TBM.)

In aggiunta, l'offerente dovrà produrre apposita autodichiarazione scritta, di impegno a non intrattenere ovvero a interrompere, per l'intera durata dell'incarico, qualsiasi rapporto in essere con le società affidatarie degli incarichi per la "Verifica della progettazione ai fini della validazione" e per la "Verifica di interoperabilità ferroviaria ai sensi della normativa europea" (Italcertifer s.p.A.).

Note:

Nel caso in cui, alla fine del procedimento di selezione dell'esecutore dei lavori di costruzione del lotto "Mules 2-3", dovesse risultare che:

- il concorrente singolo oppure
- anche solo uno dei membri costituenti

- Bietergemeinschaft oder
- auch nur ein Konsortiumsmitglied oder Teilnehmer an der Ausschreibung oder
- der vom Bieter im Formular D genannte Fachexperte,

mit dem Zuschlagsempfänger des Bauloses „Mauls 2-3“ zusammengearbeitet hat oder Zuschlagsempfänger des Auftrages der technisch-administrativen Abnahme während der Bauausführung ist, wird die endgültige Reihung erstellt, wobei der Einzelbieter, die Bietergemeinschaft oder das Konsortium ausgeschlossen werden, für die das zutrifft.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:

Hinsichtlich der o.g. Eintragung ins Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft müssen die Bieter mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006 idgF.) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

Hinsichtlich der beruflichen Eignungskriterien ist die Beiziehung von Hilfsunternehmen nicht zulässig.

5.3 – Besondere Anforderungen

Es werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

5.3.1. „GESAMTUMSATZ“:

Um eine entsprechende wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter einen „Gesamtumsatz“ für (ggf. auch integrierte) Architektur- und Ingenieurleistungen und/oder andere technische Leistungen betreffend die Erstellung des Vor-, Einreich-, Ausführungsprojektes und/oder mit der Planung in Zusammenhang stehende technisch-administrative Tätigkeiten, einschließlich ÖBA und/oder Vermessung und Buchhaltung, Unterstützung bei der Abnahme, technisch-administrative und statische Abnahme in den besten fünf, auch nicht aufeinander folgenden Geschäftsjahren (unter Geschäftsjahr versteht man

- un'associazione temporanea, oppure
- anche uno solo dei consorziati in un consorzio partecipanti alla gara oppure
- il professionista indicato dal concorrente nel Modello D,

abbia collaborato con l'aggiudicatario del lotto di costruzione "Mules 2-3" o risulti aggiudicatario dell'incarico di Collaudo Tecnico Amministrativo in corso d'opera, si procederà alla stesura della graduatoria finale, escludendo detto concorrente singolo, detto raggruppamento o detto consorzio.

Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

Riguardo all'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di cui sopra i concorrenti con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

5.3 – Requisiti speciali

Sono richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico-organizzativa:

5.3.1. “FATTURATO GLOBALE”:

Al fine di attestare una idonea capacità economico-finanziaria si richiede che il concorrente abbia realizzato un “fatturato globale”, per servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria anche integrata e/o altri servizi tecnici concernenti la redazione del progetto preliminare, definitivo, esecutivo, e/o attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, compresa la direzione dei lavori e/o misurazione e contabilità, assistenza al collaudo, collaudo tecnico-amministrativo e statico prestati nei migliori cinque esercizi anche non consecutivi (per esercizio si intende il periodo

den Zeitraum zwischen 1. Jänner und 31. Dezember) des der Veröffentlichung der Ausschreibung vorhergehenden Datums (d. h. die 10 Geschäftsjahre vom 1. Jänner 2006 bis zum 31. Dezember 2015), von nicht weniger als **€750.000,00** exkl. MwSt., nachweisen.

5.3.2. "SPEZIFISCHER UMSATZ":

Um eine entsprechende technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter in dem der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraum (d. h. zwischen **14. Februar 2006 und 14. Februar 2016**) einen „spezifischen Umsatz“ für Leistungen der Planung, ÖBA und Abnahmeprüfung erzielt haben, die Arbeiten betreffen, die der vom M.D. Nr. 143/2013 festgelegten Klasse und Kategorie „S.05 – Sonderkonstruktionen“ oder „IX/c - Tunnels Untertage- oder Unterwasserbauwerke, Spezialgründungen“ angehören, mit einer Auftragssumme für Dienstleistungen (exkl. MwSt.) in Höhe von **€650.000,00**.

Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 5 der ggst. Ausschreibung verlangten Anforderungen

- A. Für die in Italien ansässigen Bieter entsprechen die Arbeitsklassen und -kategorien jenen des MD Nr. 143 vom 31. Oktober 2013 und des Gesetzes Nr. 143 vom 2.3.1949. Für die in anderen Ländern ansässigen Bieter können die Anforderungen gemäß dem Punkt 5.3.2 durch Leistungen für Arbeiten nachgewiesen werden, die gemäß den in den jeweiligen Ländern geltenden Bestimmungen mit den unter diesem Punkt angeführten Bauwerksklassen und -kategorien gleichwertig sind.
- B. Bei den unter Punkt 5.3.2 genannten Anforderungen, wenn es sich um Leistungen handelt, die in Bietergemeinschaften oder in einem Zusammenschluss durchgeführt wurden, darf zur Berechnung der verlangten Anforderung nur der dem direkt ausgeführten Leistungsanteil entsprechende Betrag herangezogen werden (der dem Prozentanteil der direkt innerhalb der Bietergemeinschaft ausgeführten Leistungen entspricht).
- C. Bei Bietergemeinschaften müssen die Anforderungen von dem Zusammenschluss kumulativ erfüllt werden. Jedes Mitglied der Bietergemeinschaft muss zur Teilnahme an der Ausschreibung die von ihm direkt

temporale dal 01 gennaio al 31 dicembre dell'anno) del decennio precedente la data di pubblicazione del bando (vale a dire i n. 10 esercizi dal 1 gennaio 2006 al 31 dicembre 2015), non inferiore ad **€750.000,00** iva esclusa.

5.3.2. "FATTURATO SPECIFICO":

Al fine di attestare una idonea capacità tecnico-organizzativa si richiede che il concorrente abbia realizzato un "fatturato specifico" per servizi di progettazione, direzione lavori e collaudo relativi a lavori appartenenti alla classe e categoria "S.05 – Strutture Speciali" individuata dal D.M. n. 143/2013, o "IX/c - Gallerie, opere sotterranee o subacquee, fondazioni speciali" individuata dalla legge 143/49, nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando (vale a dire dal **14 Febbraio 2006 al 14 Febbraio 2016**), per un importo di servizi (iva esclusa), pari ad **€ 650.000,00**.

Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 5 del presente bando

- A. Per i concorrenti stabiliti in Italia le classi e categorie di lavori sono quelle definite dal D.M. 31 ottobre 2013, n. 143 o dalla Legge 2 marzo 1949, n. 143. Per i candidati stabiliti in altri Paesi il requisito di cui ai punti 5.3.2, può essere dimostrato mediante servizi relativi a lavori di natura equivalente alle classi e categorie di opere ivi indicate, in base alla normativa vigente nei rispettivi Paesi.
- B. Per i requisiti di cui al punto 5.3.2, in caso di servizi eseguiti in RTI o comunque in forma congiunta, va preso in considerazione ed indicato, ai fini del calcolo del requisito richiesto, solo l'importo corrispondente alla quota parte direttamente realizzata dal concorrente (corrispondente alla percentuale di esecuzione all'interno del RTI).
- C. In caso di raggruppamenti temporanei, i requisiti devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento. Ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della

mitgebrachten Anforderungen angeben. Die Ausschreibungskommission wird prüfen, ob die Bietergemeinschaft insgesamt über sämtliche verlangte Anforderungen verfügt.

- D. Die Anforderungen in Bezug auf die wirtschaftliche und finanzielle sowie die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit müssen vom bietenden Subjekt direkt mitgebracht werden und zwar:
- D1. In Bezug auf die Anforderung laut Punkt 5.3.1 hinsichtlich des Erreichens der festgelegten Mindestsumme zur Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung darf nur der Umsatz des bietenden Subjekts herangezogen werden. Es dürfen beispielsweise keine Beträge aus den Mehrwertsteuererklärungen eventueller einzelner Gesellschafter/Angestellter/zusammengeschlossener Freiberufler für von diesen als Freiberufler ausgeführte Tätigkeiten hinzugerechnet werden;
- D2. In Bezug auf die Anforderungen laut dem Punkt 5.3.2 hinsichtlich des Erreichens der festgelegten Mindestsummen zur Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung muss es sich um Leistungen handeln, deren Verträge mit dem bietenden Subjekt abgeschlossen sind. Es dürfen beispielsweise keine Beträge aus den Mehrwertsteuererklärungen eventueller einzelner Gesellschafter/Angestellter/zusammengeschlossener Freiberufler für von diesen als Freiberufler ausgeführte Tätigkeiten hinzugerechnet werden;
- E. Im Fall der Beiziehung eines Hilfsunternehmens gilt der Art. 49 des G.v.D. 163/2006.
- F. Zwecks Teilnahme am gegenständlichen Wettbewerb können die nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 415 vom 18. November 1998 gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der in der Ausschreibung verlangten wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Anforderungen auch unter Bezugnahme auf die Anforderungen der Gesellschafter der Gesellschaften, sofern diese als Personengesellschaft oder als Genossenschaft gegründet wurden, nachweisen, bzw. der technischen Leiter oder der in der Gesellschaft unbefristet beschäftigten Fachleute mit Leitungsfunktion oder mit freien
- partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti..
- D. I requisiti di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnico-organizzativa devono essere posseduti direttamente dal soggetto concorrente, pertanto:
- D1. per quanto riguarda il requisito di cui al punto 5.3.1, ai fini del raggiungimento della somma minima fissata per la partecipazione alla presente gara, potrà essere utilizzato solo il fatturato del soggetto concorrente, al quale ad esempio non potranno essere sommati gli importi derivanti dalle dichiarazioni iva di eventuali singoli soci/dipendenti/associati di studio professionale per le attività da questi svolte come liberi professionisti;
- D2. per quanto riguarda il requisito di cui al punto 5.3.2, ai fini del raggiungimento delle somme minime fissate per la partecipazione alla presente gara, deve trattarsi di servizi i cui contratti siano in capo al soggetto concorrente, al quale ad esempio non potranno essere sommati gli importi derivanti dalle dichiarazioni iva di eventuali singoli soci/dipendenti/associati di studio professionale per le attività da questi svolte come liberi professionisti;
- E. In caso di ricorso all'avvalimento si applica l'art. 49 del D.Lgs 163/2006.
- F. Ai fini della partecipazione alla presente gara, le società costituite dopo la data di entrata in vigore della legge 18 novembre 1998, n. 415, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato e con qualifica di dirigente o con funzioni di collaborazione coordinata e continuativa, qualora costituite

Mitarbeiterverträgen, sofern sie als Kapitalgesellschaften gegründet wurden.

nella forma di società di capitali.

G. Die Erfüllung der oben genannten besonderen Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

G. Il possesso dei sopra indicati requisiti speciali va attestato mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

Falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss vom Vergabeverfahren..

Die Bieter müssen bei einer Überprüfung die Anforderungen der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

- 1) Zum Nachweis des Gesamtumsatzes gemäß Art. 5.3.1:
 - Einzelne Freiberufler/zusammengeschlossene Freiberufler/Freiberuflergesellschaften: Kopie der jährlichen Mehrwertsteuererklärungen bzw. „Unico“-Formular, samt der jeweiligen Einreichbestätigung;

Ingenieurgesellschaften oder Konsortien:

- Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.
- Für Wirtschaftsteilnehmer, die Architektur- und Ingenieurleistungen gemeinsam mit anderen Tätigkeiten durchführen: eventuelle Ersatzerklärung, erstellt von einem in dem mit G.v.D. 88/1992 gegründeten Register der Wirtschaftstreuhänder eingetragenen Fachmann, mit der die Aufteilung der Umsatzzahl auf die verschiedenen, vom Bieter durchgeführten Tätigkeiten bestätigt wird.

- 2) Zum Nachweis des in Art. 5.3.2 genannten spezifischen Umsatzes:

Il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa producendo:

- 1) A dimostrazione del fatturato globale di cui all'art. 5.3.1:
 - professionisti singoli/associati/società di professionisti: copie delle dichiarazioni annuali I.V.A. ovvero Modello Unico, corredati dalla relativa ricevuta di presentazione;
 - società d'ingegneria o consorzi: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.
 - Per gli operatori economici che svolgono servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria unitamente ad altre attività, eventuale dichiarazione sostitutiva resa da professionista iscritto nel registro dei revisori contabili istituito con D. Lgs. 88/1992, attestante la ripartizione della cifra d'affari nelle varie attività svolte dal concorrente.

- 2) A dimostrazione del fatturato specifico di cui all'art. 5.3.2:

- Auflistung der Leistungen jeweils mit Angabe des Auftraggebers, der vollständigen Beschreibung der Arbeiten, der erbrachten Leistung, des Subjekts, das die Leistung ausgeführt hat, des eventuellen Ausführungsanteils, falls die Leistung von einer Bietergemeinschaft durchgeführt wird, des Gesamtbetrags der Arbeiten und des Betrags pro Klasse und Kategorie der Arbeiten laut MD Nr. 143/2013 oder Gesetz Nr. 143 vom 2.3.1949 (für in anderen Ländern ansässige Bewerber entsprechen die angeführten Klassen und Kategorien jenen, die in den jeweiligen Ländern laut den geltenden Gesetzesvorschriften gleichwertig sind), sowie der Ausführungsdauer (bei in Ausführung befindlichen Leistungen ist der bisher ordnungsgemäß durchgeführte Prozentsatz der Arbeiten anzugeben);
- eine Aufstellung für jede in der Auflistung laut dem vorhergehenden Punkt angegebene Leistung mit der gleichen fortlaufenden Nummerierung; dabei sind der Gesamtbetrag der Arbeiten nach Klasse und Kategorie, in die sie unterteilt sind, ein eventueller Abzug bei Leistungen in Bezug auf zuvor begonnene und im Referenzjahrzehnt abgeschlossene Arbeiten bzw. bei Leistungen in Bezug auf noch laufende Arbeiten, ein eventueller Abzug aufgrund ihrer Ausführung durch Bietergemeinschaften und eine eventuelle Neubewertung auf der Grundlage des vorgesehenen ISTAT-Neubewertungsfaktors (und des relativen Neubewertungsfaktors) anzugeben;
- von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, für jede der in der Auflistung angeführten Dienstleistungen, unter Angabe der laufenden Nummer, des Gegenstandes der durchgeführten Leistung und der entsprechenden Aufteilung in die in den jeweiligen geltenden Tarifordnungen angeführten Klassen und Kategorien mit den entsprechenden Beträgen oder sonstigen
- elenco riassuntivo dei servizi, con l'indicazione, per ciascuno di questi, del committente, della descrizione completa dei lavori, della prestazione svolta, del soggetto che ha svolto il servizio, dell'eventuale quota di esecuzione del servizio in caso di servizio svolto in Raggruppamento temporaneo di imprese, dell'importo complessivo dei lavori e dell'importo di ogni classe e categoria di cui al D.M. n. 143/2013 o alla Legge 2.3.1949, n. 143 (per i candidati stabiliti in altri Paesi le classi e categorie di opere ivi indicate sono da intendersi quelle equivalenti in base alla normativa vigente nei rispettivi Paesi) comprese nei lavori, e del periodo di svolgimento (in caso di servizi in corso di esecuzione, si dovrà indicare la percentuale dei lavori già regolarmente svolta);
- scheda per ogni servizio indicato nell'elenco di cui al punto precedente seguendo il medesimo numero progressivo, riportante l'importo complessivo dei lavori distinto per ciascuna classe e categoria in cui il medesimo è suddiviso, l'eventuale riduzione in caso di servizi relativi a lavori iniziati prima e conclusi nel decennio di riferimento o di servizi relativi a lavori ancora in corso di esecuzione, l'eventuale riduzione dovuta all'esecuzione degli stessi in raggruppamento temporaneo di imprese, e l'eventuale rivalutazione in base al previsto fattore di rivalutazione ISTAT (e il relativo fattore di rivalutazione);
- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, relativi a ciascuno dei servizi indicati nell'elenco, riportanti lo stesso numero progressivo, l'oggetto del servizio svolto e la relativa suddivisione nelle classi e categorie di cui alle vigenti tariffe professionali con i relativi importi o altra idonea documentazione, o analoga documentazione idonea ad attestare quanto richiesto. I servizi svolti per

geeigneten Unterlagen, oder ähnlichen Unterlagen, die zum Nachweis der verlangten Anforderungen geeignet sind. Die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen können durch Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung nachgewiesen werden, die von den privaten Auftraggebern ausgestellt oder vom Wirtschaftsteilnehmer erklärt werden, der auf Antrag der ausschreibenden Stelle die Durchführung mit Genehmigungsbescheiden bzw. mit dem Abnahmebescheid in Bezug auf die Arbeiten, für welche die Leistung durchgeführt wurde, oder mit Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die Leistung, bescheinigt.

- 3) Zum Nachweis der in Punkt 5.2 genannten Anforderung:
- Geeignete Unterlagen zum Nachweis der Befähigung zur Durchführung der geforderten Aufgaben (Bestätigung seitens öffentlicher Auftraggeber/Vergabestellen, aus welcher der Betrag, die Kategorie der Arbeiten und der Bezugszeitraum der Leistung in Bezug auf die durchgeführte technisch-administrative Abnahme hervorgeht);

Art. 6 Zuschlagskriterium

Offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des niedrigsten Preises (Billigstbieter), wobei das Angebot mit Einheitspreisen im Sinne der Artikel 81.1 und 82 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006 erstellt wird.

committenti privati possono essere documentati attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati o dichiarati dall'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima;

- 3) A dimostrazione del requisito di cui all'art. 5.2:
- Idonea documentazione che dimostri il possesso dell'abilitazione allo svolgimento delle mansioni richieste (certificazione di amministrazioni aggiudicatrici/enti aggiudicatori che dia evidenza dell'importo, della categoria dei lavori e del periodo di riferimento della prestazione relativamente al collaudo Statico o alla Direzione Lavori eseguite);

Art. 6 Criterio di aggiudicazione

Procedura aperta con criterio di aggiudicazione al prezzo più basso determinato mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi degli articoli 81.1 e 82 del D. Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

Art. 7 Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

1. Vollständige Ausschreibung;
2. Vertragsschema;
3. Allgemeine Vertragsbestimmungen;
4. Leistungsbeschreibung;
5. Formular A "Teilnahmeantrag";
6. Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
7. Formular C „Erklärung zu den allgemeinen

Art. 7 Documentazione di gara

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

1. Bando integrale di gara;
2. Schema di contratto;
3. Condizioni generali di contratto;
4. Descrizione delle prestazioni;
5. Modello A "Istanza di ammissione alla gara";
6. Modello B "Dichiarazioni a corredo";
7. Modello C "Dichiarazione requisiti generali";

Anforderungen“;

- | | |
|---|---|
| <p>8. Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;</p> <p>9. Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte" (nur von Ingenieurgesellschaften und Konsortien auszufüllen);</p> <p>10. Formular D „ Erklärung Betreffend den als Statischen Abnahmeprüfer Angeführten Fachexperten“</p> <p>11. Formular E „Erklärung zu den bestehenden beruflichen Beziehungen“</p> <p>12. Formular F “Verzichtserklärung bei Zuschlagserteilung der technisch-administrativen Abnahmeprüfung”</p> <p>13. Formular G “Wirtschaftliches Angebot”;</p> <p>14. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen;</p> <p>15. Gemeinsame Vorgehensweise für die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse;</p> <p>16. Verhaltenskodex der BBT SE;</p> <p>17. Ausführungsprojekt des Bauloses Muls 2-3.</p> | <p>8. Modello C1 “Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica”;</p> <p>9. Modello C2 “Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati” (da compilare solo per le società di ingegneria e i consorzi);</p> <p>10. Modello D “ Dichiarazione relativa al professionista indicato come collaudatore statico ”;</p> <p>11. Modello E “Dichiarazione relativa ai rapporti professionali intercorsi”</p> <p>12. Modello F “Dichiarazione di rinuncia in caso di aggiudicazione dell’incarico di Collaudo Tecnico/Amministrativo”</p> <p>13. Modello G “Offerta Economica”;</p> <p>14. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;</p> <p>15. Protocollo Operativo per la tracciabilità dei flussi Finanziari;</p> <p>16. Codice di comportamento BBT SE;</p> <p>17. Progetto esecutivo lotto di costruzione Muls 2-3.</p> |
|---|---|

Art. 8 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung

8.1 - Angebotsumschlag

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das

Art. 8 Modalità di presentazione dell’offerta

8.1 – Plico d’offerta

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell’art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l’integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo

federführende Unternehmen, bei ständigen Konsortien sowohl das ständige Konsortium als auch die als Auftragnehmer benannten Konsortiumsmitglieder angegeben werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: „AP241 - Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe des Dienstleistungsauftrags STATISCHE ABNAHMEPRÜFUNG DER BAUARBEITEN ZUR ERRICHTUNG DES BAULOSES „MAULS 2-3“ **NICHT ÖFFNEN VOR DEM 04.04.2016, 14.30 UHR**“.

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss** des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 04.04.2016 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Bahnhofplatz 1
I – 39100 Bozen

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00; Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

8.1.1 - “VERWALTUNGSUNTERLAGEN”
innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

1) **“TEILNAHMEANTRAG”** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

compongono specificando il mandatario; nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“AP241 - Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto di servizi COLLAUDO STATICO DEI LAVORI DI REALIZZAZIONE DEL LOTTO COSTRUTTIVO “MULES 2-3” NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 14.30 DEL 04.04.2016”**.

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 04.04.2016** al seguente indirizzo:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura: dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00; il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

8.1.1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”
inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) **“ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA”** redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

L'istanza di ammissione deve essere presentata:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften: nur vom Konsortium (die ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

Der Teilnahmeantrag ist von den folgenden Subjekten zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften und ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder Konsortien: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft.

2) “ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“ erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache**) oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa in veste di capogruppo-mandatario (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono obbligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure potrà essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

2) “DICHIARAZIONI A CORREDO” redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Inhalten.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter (bei Ingenieurgesellschaften oder Konsortien);
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei Bietergemeinschaften: von den Inhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft;
- ✓ bei dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3 der ggst. Ausschreibung enthalten.

3) "ERKLÄRUNG ÜBER DIE ALLGEMEINEN

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere fornite:

- dal concorrente singolo (nel caso di Società di ingegneria o consorzio);
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere sottoscritte:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- ✓ in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alle dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie riguardanti il possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del presente bando.

3) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"

ANFORDERUNGEN“ erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" muss von folgenden Subjekten geliefert werden:

- vom Einzelbieter (bei Ingenieurgesellschaften oder Konsortien);
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien: von allen an der Bietergemeinschaft oder am ordentlichen Konsortium beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen, dazu verpflichteten (und in den im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen) Subjekte kann der gesetzliche Vertreter des teilnehmenden Unternehmens eine Erklärung im Namen der im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen Subjekte, durch Verwendung des von der ausschreibenden Stelle vorbereiteten **Formulars C1** (für die amtierenden Subjekte), und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung zurückgetretenen Subjekte), oder alternativ dazu, durch Verwendung von Fac-simile-Dokumenten mit denselben Inhalten, abgeben.

redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere fornita:

- dal concorrente singolo (nel caso di Società di ingegneria o consorzio);
- in caso di raggruppamento temporaneo o di consorzio ordinario (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento o consorzio ordinario;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici

In particolare, per tutti i suddetti operatori economici, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C), il legale rappresentante dell'operatore economico può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Anm.: bei den im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt, oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

Hinweise in Bezug auf die Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):

A. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

B. Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien müssen die Gründungsurkunde gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 im Original oder in beglaubigter Kopie, mit den im D.P.R. 445/2000 i.d.g.F. angegebenen Modalitäten oder – wenn sie noch nicht gegründet wurden – eine Verpflichtungserklärung (enthalten im „Formular A – Teilnahmeantrag“) vorlegen, mit der die Subjekte die Verpflichtung eingehen, sich an die geltenden Rechtsbestimmungen über öffentliche Verträge, mit Bezug auf die Bietergemeinschaften und auf die ordentlichen Konsortien, anzugleichen. Zudem ist die Angabe des im Falle der Zuschlagserteilung zur Federführung bestimmten Mitglieds erforderlich.

C. Im Fall von **dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder,

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

N.B.: per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o soci e/o direttori tecnici del soggetto cedente, fuso o incorporato, ecc. cessati dalla carica nel medesimo periodo).

Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):

A. Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

B. I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel “Modello A – Istanza di ammissione alla gara”) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo.

C. Nel caso di **consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative**, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, oltre al/i

alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, sowie die Namen der im Formular D für die Ausführung der Leistungen angeführten Fachleute. Es wird darauf hingewiesen, dass jedes als ausführendes Unternehmen angegebene Mitglied weiters die "Entsprechenden Erklärungen" – Formular B vorlegen muss;

- die „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), erstellt von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

Anm.: Wenn das dauerhafte Konsortium an der Ausschreibung als "Mitglied einer Bietergemeinschaft" teilnimmt:

- Das dauerhafte Konsortium muss, zusätzlich zum Formular A "Teilnahmeantrag", ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

-. Jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

4) ÜBERWEISUNG AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, den gesetzlich vorgesehenen Beitrag zugunsten der Behörde in Höhe von **€ 70,00** gem. den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite

http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_risco ssioni angeführten Anweisungen überweisen.

Nur ausländische Unternehmen können die Zahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das Konto der Nationalen Korruptionsbekämpfungsbehörde, KontoNr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), durchführen.

Als Zahlungszweck sind ausschließlich anzugeben:

nominativo/i del/i professionista/i indicato/i per lo svolgimento delle prestazioni nel Modello D. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire le "Dichiarazioni a corredo" – Modello B;

- la "Dichiarazioni requisiti generali" - Modello C (o Modello C1 o Modello C2) resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

N.B.: se il consorzio stabile partecipa alla gara quale "mandante di un raggruppamento temporaneo":

-. il consorzio stabile deve fornire, oltre al Modello A "Istanza di ammissione alla gara", un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

-. ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2.

4) PAGAMENTO IN FAVORE DELL'AUTORITA'

I concorrenti, a **pena di esclusione**, devono effettuare il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità, per un importo pari ad **€ 70,00** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_risco ssioni.

Per i soli operatori economici esteri, è possibile effettuare il pagamento anche tramite bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato a all'Autorità Nazionale Anticorruzione.

La causale del versamento deve riportare

- die im Herkunftsland oder im Land des Firmensitzes des Teilnehmers verwendete Steuernummer (z. B. UID- bzw. MwSt.Nr.) und bei zeitweiligen Bietergemeinschaften die Steuernummer des federführenden Unternehmens;
- das Aktenzeichen (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Ausländische Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Angebot die Überweisungsbestätigung beifügen.

Der Bieter ist verpflichtet, vor der Durchführung der Überweisung auf der Internetseite http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni die Korrektheit der oben angeführten Daten zu überprüfen.

Aktenzeichen Ausschreibung (CIG):

654472913A

5) GEFORDERTE KAUTIONEN UND SICHERSTELLUNGEN

Dem Angebot der Bieter muss ein Vadium in Höhe von **€ 11.200,00 (2% der Preisobergrenze - NICHT um 50% reduzierbar)** beigelegt werden und besteht, nach Wahl des Bieters:

A) aus Staatsschuldverschreibungen zum Kurs des Depottages bei einer Abteilung der Provinzkasse oder bei autorisierten Unternehmen, aus Pfandtitel zugunsten der ausschreibenden Stelle;

B) aus einer von einer Bank oder einer Versicherung bzw. einer von den im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittlern, die ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellen und die gem. Art. 107 desselben G.v.D. von der Banca d'Italia dazu ermächtigt worden sind, ausgestellten Garantie.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 75 des G.v.D. 163/2006 auf die ggst. Ausschreibung nicht zur Anwendung kommt und dass die Möglichkeit, den Betrag des Vadiums bei Besitz der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung um 50% (fünfzigprozent) zu reduzieren, nicht

esclusivamente:

- il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante (p.e. VAT number). nel caso di associazioni temporanee di imprese, il codice identificativo ai fini fiscali dell'impresa capogruppo;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

L'operatore economico estero deve allegare all'offerta la ricevuta del bonifico effettuato.

Sarà cura ed onere del concorrente, prima di effettuare il bonifico, verificare sul sito http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni, la correttezza dei dati su indicati

Codice identificativo gara (CIG):

5) CAUZIONI E GARANZIE RICHIESTE

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata, da cauzione provvisoria pari a **€ 11.200,00 (2% dell'importo a base di gara - NON riducibile del 50%)** e costituita, a scelta del concorrente:

A) in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, depositati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno, a favore della stazione appaltante; il valore deve essere al corso del giorno del deposito;

B) da fideiussione bancaria o assicurativa o rilasciata dagli intermediari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. 1 settembre 1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dalla Banca d'Italia ai sensi dell'art. 107 del medesimo Decreto Legislativo.

Si evidenzia che nel presente appalto non si applica l'art. 75 del D. Lgs. 163/2006 e che non è consentita la possibilità di ridurre del 50% (cinquantapercento) l'importo della cauzione provvisoria in caso di possesso di certificazione di sistema di qualità.

gewährt wird.

Bei Legung des Vadiums in Form einer Bürgschaft muss diese:

- a. im Original oder in beglaubigter Abschrift gem. Art. 18 des D.P.R. 445 idgF. vom 28. Dezember 2000 mit ausdrücklicher Angabe des Gegenstandes und des Garantienhmers erstellt werden;
- b. von einer Ersatzerklärung einer Notariatsurkunde des Bürgen begleitet werden, welche das Recht nachweist, mit der Unterfertigung die bürgende Gesellschaft gegenüber der ausschreibenden Stelle zu verpflichten;
- c. von der Verpflichtung des Bürgen begleitet werden, das Vadium, nach Aufforderung der ausschreibenden Stelle, für weitere 90 Tage zu erneuern, wenn bei Ablauf desselben noch keine Zuschlagserteilung erfolgt ist;
- d. eine Laufzeit von mindestens 180 Tagen ab Ablauf der Frist für die Angebotsvorlage aufweisen; Der Bieter ist dazu verpflichtet, nach Aufforderung der BBT SE die Laufzeit der Garantie um weitere 180 Tage zu verlängern. In jedem Fall kann der Bieter bis zum Abschluss des Vergabeverfahrens der Bauleistungen dazu aufgefordert werden, sein Angebot zu erneuern.
- e. wenn sie sich auf Bietergemeinschaften, Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag, ordentliche Konsortien oder EWIV oder Teilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen und noch zu gründen sind, bezieht, taxativ auf alle Mitglieder der Bietergemeinschaft, des Unternehmenszusammenschlusses, des Konsortiums oder der EWIV ausgestellt sein.

Das Vadium in Form einer Bürgschaft muss weiters ausdrücklich vorsehen:

- f. Verzicht auf den Vorteil der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner gem. Art. 1944 des AGB, wobei sich der Bürge weiterhin zur solidarischen Haftung mit dem Schuldner verpflichtet;
- g. Verzicht darauf, Einwände gegen den Fristablauf gem. Art. 1957 AGB zu erheben;

In caso di prestazione della cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione, questa dovrà:

- a. essere prodotta in originale o in copia autenticata, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm. ii., con espressa menzione dell'oggetto e del soggetto garantito;
- b. essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore, che attesti il potere di impegnare, con la sottoscrizione, la società fideiussore nei confronti della stazione appaltante;
- c. essere corredata dall'impegno del garante a rinnovare, su richiesta della stazione appaltante, la garanzia per ulteriori 90 giorni, nel caso in cui al momento della sua scadenza non sia ancora intervenuta l'aggiudicazione;
- d. avere validità per almeno 180 giorni dalla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione dell'offerta. Il concorrente sarà obbligato ad estendere la durata della garanzia per ulteriori 180 giorni su richiesta di BBT. In ogni caso, il concorrente potrà essere invitato a rinnovare la propria offerta fino ad esaurimento della procedura di affidamento dei lavori di costruzione.
- e. qualora si riferiscano a raggruppamenti temporanei, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari o GEIE, a partecipanti con idoneità plurisoggettiva non ancora costituiti, essere tassativamente intestate a tutti gli operatori che costituiranno il raggruppamento, l'aggregazione di imprese di rete, il consorzio o il GEIE.

La cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione dovrà altresì prevedere espressamente:

- f. la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, volendo ed intendendo restare obbligata in solido con il debitore;
- g. la rinuncia ad eccepire la decorrenza dei termini di cui all'art. 1957 del codice civile;

- h. seine Inanspruchnahme innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage des Auftraggebers;
- i. Erklärung mit der Verpflichtung, im Falle einer Zuschlagserteilung, nach Aufforderung des Bieters eine Sicherstellung in Bezug auf die Kautionsdauer auszustellen, wie im beiliegenden Vertragsschema vorgesehen.
- h. la sua operatività entro quindici giorni a semplice richiesta scritta del committente;
- i. la dichiarazione contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una garanzia fideiussoria relativa alla cauzione definitiva così come prevista nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

Hinweise betreffend das Vadium:

Für den Fall, dass der Vertragsabschluss nach dem Zuschlag nicht innerhalb der Laufzeit des Vadiums zustande kommt, ist diese für den weiteren von der ausschreibenden Stelle geforderten Zeitraum zu verlängern, bei sonstigem Widerruf der Zuschlagsentscheidung und Zuschlag an den zweitgereihten Bieter, sowie Entschädigung der daraus entstehenden Schäden.

Im Fall von zeitweiligen, noch nicht gebildeten Bietergemeinschaften muss die Polizze oder Bürgschaft auf alle Subjekte überschrieben werden, welche die Bietergemeinschaft bilden, das Vadium in Form von Bargeld oder Staatsschuldverschreibungen muss die ausdrückliche Angabe aller Mitglieder der Bietergemeinschaft enthalten.

Das Vadium kann in Anspruch genommen werden:

- ✓ bei mangelnder Unterfertigung des Vertrages durch den Bieter;
- ✓ im Falle von falschen Erklärungen in den eingereichten Unterlagen bzw. wenn der Nachweis der Erfüllung der Anforderungen an die moralische Eignung, an die technisch-berufliche sowie an die wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nicht erbracht wird;
- ✓ bei nicht erfolgter Erstellung der für den Vertragsabschluss geforderten Unterlagen innerhalb der festgelegten Frist;
- ✓ sowie jedenfalls bei Nichteinhaltung jeder anderen aus der Teilnahme an der Ausschreibung erwachsenen Verpflichtung.
- ✓ in den im letzten Abschnitt des Art. 11.2 genannten Fällen, d.h bei Verhängung der gemäß Art. 38, Abs. 2 bis, des G.v.D. 163/2006

Avvertenze in merito alla cauzione provvisoria:

Qualora in seguito all'aggiudicazione non si pervenisse alla stipula contrattuale entro il termine di scadenza della cauzione, questa dovrà essere prorogata per l'ulteriore periodo richiesto dalla stazione appaltante pena la revoca dell'aggiudicazione e l'affidamento al concorrente secondo classificato oltre al risarcimento dei danni conseguenti.

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito la polizza o fideiussione deve essere intestata a tutti i soggetti che compongono il raggruppamento, la cauzione in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato deve contenere l'indicazione espressa di tutti i soggetti che compongono il raggruppamento.

La cauzione provvisoria potrà essere escussa:

- ✓ in caso di mancata sottoscrizione del contratto per fatto del concorrente;
- ✓ in caso di falsa dichiarazione nella documentazione presentata in sede di gara ovvero qualora non venga fornita la prova del possesso dei requisiti di capacità morale, economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti;
- ✓ in caso di mancata produzione nel termine stabilito della documentazione richiesta per la stipula del contratto;
- ✓ e comunque in caso di mancato adempimento di ogni altro obbligo derivante dalla partecipazione alla gara;
- ✓ nei casi indicati all'ultimo paragrafo dell'art 11.2, vale a dire nei casi di applicazione della sanzione pecuniaria fissata ai sensi dell'art. 38,

festgelegten Strafe.

6) (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), **Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge** (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium **oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;**

7) (Gegebenenfalls) UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSBIETERS (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache) bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und litt. a) bis g), des G.v.D 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000.

Anm.: im Fall einer Beziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 11) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

8) ERKLÄRUNG BETREFFEND DEN ALS STATISCHEN ABNAHMEPRÜFER ANGEFÜHRTEN FACHEXPERTEN

mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten Formulars D oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift:

- im Fall eines Einzelbieters: vom teilnehmenden Subjekt auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform;
- bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen

comma 2 bis, del D. Lgs. 163/2006.

6) (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) **Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici** (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze **ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;**

7) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE E DEL CONCORRENTE AUSILIARIO (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da presentare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

N.B.: in caso di avvalimento da operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 11), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

8) DICHIARAZIONE RELATIVA AL PROFESSIONISTA INDICATO COME COLLAUDATORE STATICO

redatta utilizzando il Modello D predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale:

- in caso concorrente singolo: dal soggetto partecipante nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo/consorzio

Konsortien: von jedem Mitglied des Zusammenschlusses auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

Hinweise in Hinblick auf die Erklärung betreffend den als technisch-administrativen Abnahmeprüfer angegebenen Fachexperten

A. Diese Erklärung muss den Namen des mit der Ausführung der einzelnen Funktionen beauftragten Fachexperten beinhalten.

B. Die Art des beruflichen Verhältnisses zwischen dem Wirtschaftsteilnehmer, der am Wettbewerb Teil nimmt, und dem angeführten Fachexperten muss klargestellt werden: dieser Fachexperte kann Mitglied einer eventuellen Bietergemeinschaft sein (in diesem Fall ist die Erklärung über die Erfüllung der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen erforderlich) oder als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder tätige Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

9) ERKLÄRUNG ZU DEN BESTEHENDEN BERUFLICHEN BEZIEHUNGEN

Erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars E oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift.

10) VERZICHTSERKLÄRUNG BEI ZUSCHLAGSERTEILUNG DER TECHNISCH-ADMINISTRATIVEN ABNAHMEPRÜFUNG

Erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars F oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift.

11) CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.1.1, Punkte 1 bis 10) zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

ordinario: da ciascun soggetto raggruppato nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

Avvertenze in merito alla dichiarazione relativa al professionista indicato come collaudatore statico:

A. Tale dichiarazione deve contenere il nominativo del professionista incaricato dello svolgimento delle singole funzioni previste.

B. Deve essere precisata la natura del rapporto professionale intercorrente fra l'operatore economico partecipante alla gara e il professionista indicato: tale professionista può essere presente come componente di un eventuale R.T.P. (in tal caso è necessaria la dichiarazione sul possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa), ovvero in qualità di soggetto in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendente o di collaboratore o di consulente della medesima o di socio attivo.

9) DICHIARAZIONE RELATIVA AI RAPPORTI PROFESSIONALI INTERCORSI

redatta utilizzando il Modello E predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale.

10) DICHIARAZIONE DI RINUNCIA IN CASO DI AGGIUDICAZIONE DELL'INCARICO DI COLLAUDO TECNICO/AMMINISTRATIVO

redatta utilizzando il Modello F predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale.

11) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.1.1 punti da 1 a 10) compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Hinweise betreffend die
Verwaltungsunterlagen:**

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, ordentliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 6 und 7 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum ordentlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 4, 5, 8, 9 und 10 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 11 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;
- die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 10 sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.

8.1.2 - “WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”, eingefügt in einem hermetischen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit gemäß Art. 46 Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **“WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”** angeführt sein und er muss folgendes beinhalten:

1) Wirtschaftliches Angebot, erstellt unter Verwendung des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars G**. Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;

**Avvertenze in merito alla documentazione
amministrativa:**

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 6 e 7 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui ai punti 4, 5, 8, 9 e 10 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 11 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;
- la documentazione di cui ai punti da 1 a 10 deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.

8.1.2 - “OFFERTA ECONOMICA” inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA”**, e costituita da:

1) Offerta economica redatta utilizzando l'apposito **Modello G** predisposto dalla Stazione appaltante. Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - *noch zu gründenden* ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zulässig; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.“ Der Zuschlag wird an jenen Bieter erteilt, der den höchsten prozentualen Preisnachlass auf die Preisobergrenze anbietet. Bei Nichtübereinstimmung zwischen dem in Zahlen und dem in Worten angegebenen Nachlass gilt der im Formular in Worten angegebene Wert.

B. Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 180 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben. Der Bieter ist dazu verpflichtet, dass sein Angebot auf Verlangen der BBT SE für weitere 180 Tage gültig bleibt. In jedem Fall kann der Bieter bis zum Abschluss des Vergabeverfahrens der Bauleistungen dazu aufgefordert werden, sein Angebot zu erneuern.

C. Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten: Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R.

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. Sono ammesse solo offerte di ribasso sull'importo posto a base di gara, offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse. L'aggiudicazione dell'appalto avverrà nei confronti del concorrente che abbia offerto il maggior ribasso percentuale sull'importo posto a base di gara. In caso di discordanza tra il ribasso espresso in cifre e quello espresso in lettere prevarrà quello indicato in lettere nel Modello

B. L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 180 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione. Il concorrente sarà obbligato ad mantenere valida la propria offerta per ulteriori 180 giorni a richiesta di BBT. In ogni caso, il concorrente potrà essere invitato a rinnovare la propria offerta fino ad esaurimento della procedura di affidamento dei lavori di costruzione.

C. in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte: nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un istitutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di

445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

Art. 9 Ausschlussgründe

Gem. Art. 46, Abs. 1bis des D.Lgs. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle die Bewerber oder die Bieter in den folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des D.Lgs. 163/2006, des D.P.R. 207/2010 und anderer geltender Gesetzesbestimmungen nicht erfüllt sind, sowie bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde.

Art. 10 Weitervergabe

Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können nicht an Subauftragnehmer weitergegeben werden.

Art. 11 Ablauf

11.1. Vergabeverfahren

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 04.04.2016 14.30 Uhr:**

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;
- zur Auslosung der zugelassenen Angebote gemäß Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. Nr. 163/2006 übergehen.
- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und Festlegung der **vorläufigen**

dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

Art. 9 Cause di esclusione

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis del D. Lgs. 163/2006, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal D. Lgs. 163/2006, dal D.P.R. 207/2010 e da altre disposizioni di legge vigente nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà disposta anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

Art. 10 Subappalto

Le attività oggetto di appalto non possono essere oggetto di subappalto.

Art. 11 Svolgimento

11.1 Procedura di affidamento

La commissione all'uopo nominata procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 04.04.2016 alle ore 14:30:**

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;
- procede al sorteggio delle offerte ammesse, ai sensi di cui all'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.
- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse e stilerà la **graduatoria provvisoria**

Reihung der Bieter.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen der Kommission können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

11.2 UNTERSUCHUNGSBEISTAND

Gemäß Art. 38, Absätze 2 bis und 46, Absatz 1 ter des G.v.D. 163/2006, so wie diese vom Art. 39 des G.D. 90/2014, umgewandelt vom Gesetz Nr. 114/2014 eingeführt wurden, führen das Fehlen, die Unvollständigkeit und alle sonstigen wesentlichen Unregelmäßigkeiten bei der/den gemäß vorhergehendem Abschnitt 8.1.1 verlangten Erklärung/Unterlagen/Elementen zur Anwendung der Geldstrafe in Höhe von Euro 560,00, deren Überweisung durch das Vadium garantiert wird. In diesem Fall ordnet der Vorsitzende der Prüfkommision an, dass vom Bieter, per elektronischer Mail oder Fax, innerhalb einer Frist von nicht mehr als 10 Tagen ab Beantragung, bei sonstigem Ausschluss, die Ergänzung oder die Berichtigung der Erklärung/Unterlagen/Elemente, mit Anwendung der Vertragsstrafe, verlangt wird. Bei Ablauf der o.g. Frist wird der Bieter von dem Verfahren ausgeschlossen.

della gara.

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

11.2 SOCCORSO ISTRUTTORIO

Ai sensi degli artt.38, comma 2 bis e 46, comma 1 ter del D.Lgs.163/2006, così come introdotti dall'art. 39 del D.L. 90/2014 convertito con legge 114/2014 la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale della dichiarazione/documentazione/elementi richiesti ai sensi del precedente paragrafo 8.1.1, comporta l'applicazione della sanzione pecuniaria pari ad Euro 560,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria. In tal caso il Presidente della Commissione di gara procederà a disporre che venga richiesto, a mezzo PEC ovvero fax, al concorrente, nel termine non superiore a 10 giorni dalla nota di richiesta, pena l'esclusione dalla gara, l'integrazione o la regolarizzazione della dichiarazione/documentazione/elementi, con applicazione della sanzione.

In caso di inutile decorso del predetto termine il concorrente verrà escluso dalla gara.

Mängeln oder Unvollständigkeiten von nicht wesentlichen Erklärungen wird seitens der BBT SE keine Anpassung gefordert und keine Geldstrafe verhängt.

Falls der Auftraggeber das Vadium zwecks Zahlung der o. g. Strafe einfordert, hat der Bieter die Pflicht, den ursprünglichen Betrag des Vadiums anzupassen.

11.3 Ungewöhnlich niedrige Angebote

Die Angebote, die auf der Grundlage einer Bewertung nach dem Ermessen der Kommission als ungewöhnlich niedrig erscheinen (so dass sie potenziell unangemessen sind), werden auf ihre Angemessenheit geprüft. Die eventuelle Überprüfung wird unter Anwendung der Verfahrensbestimmungen und der Prüfkriterien laut den Art. 86, Absätze 3 und 4, 87 und 88 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. durchgeführt. Das mathematische Kriterium zur Bestimmung der Ungewöhnlichkeitsschwelle laut Art. 86, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. wird nicht angewandt und ist für Beteiligte, die in Spezialbereichen tätig sind, rein fakultativ (Art. 2006 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F.).

Die BBT SE behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art. 88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Dazu wird/werden der/die Bieter, dessen/deren Angebot eventuell einer Angemessenheitsprüfung unterzogen wird, aufgefordert, **innen einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die Dokumentation mit den verlangten Nachweisen vorzulegen.

Nach der eventuellen Bewertung der Preisangemessenheit der abweichenden Angebote wird die Kommission denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung **den vorläufigen Zuschlag erhält**.

Art. 12 Endgültige Zuschlagserteilung

12.1 Endgültige Reihung

Die endgültige Zuschlagserteilung erfolgt erst nach:

- der Unterfertigung des Vertrages über die Bauarbeiten des Bauloses Muls 2-3, da überprüft werden muss, ob die Bieter (sowohl die Einzelbieter als auch die Mitglieder einer Bietergemeinschaft etc.)

Nei casi di irregolarità non essenziali, ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, BBT SE non ne richiederà la regolarizzazione, né applicherà alcuna sanzione.

Nel caso in cui il committente escuta la cauzione provvisoria al fine del pagamento della sanzione succitata, il concorrente avrà l'obbligo di reintegrare la cauzione stessa nell'importo originario.

11.3 Offerte anormalmente basse

Le offerte che, in base ad una valutazione discrezionale della Commissione dovessero apparire anormalmente basse (nel senso di potenzialmente non congrue), saranno assoggettate a verifica di congruità. L'eventuale verifica sarà condotta applicando le regole procedurali ed i criteri di verifica di cui agli artt. 86, commi 3 e 4, 87 e 88 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i. Non trova, dunque, applicazione il criterio matematico di determinazione della soglia di anomalia di cui all'art. 86 comma 2 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i., meramente facoltativo per i soggetti operanti nei settori speciali (art.206 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i.).

BBT SE si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, ferme restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni**, la documentazione contenente i giustificativi richiesti.

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

Art. 12 Aggiudicazione definitiva

12.1 Graduatoria definitiva

Si procederà all'aggiudicazione definitiva solo dopo:

- la stipula del contratto d'appalto dei lavori del Lotto Muls 2-3, in quanto è necessario verificare che i concorrenti (sia nel caso di concorrenti singoli che di membri di RTP etc.) e i professionisti indicati non abbiano

und die angeführten Fachleute in den letzten drei Jahren Arbeits- oder Beratungsbeziehungen mit dem bauausführenden Subjekt (laut Formular E) unterhalten haben;

- der Unterfertigung des Dienstleistungsvertrages betreffend die technisch-administrative Abnahme der Bauarbeiten des Bauloses Muls 2-3, da überprüft werden muss, ob die Bieter (sowohl die Einzelbieter als auch die Mitglieder einer Bieter etc.) und der angeführte Fachexperte nicht Zuschlagsempfänger dieses Auftrages sind (Erklärung laut Formular F).

Die Prüfkommision wird diejenigen Angebote ausschließen, aus denen folgendes hervorgeht:

- laut vorgelegtem Formular E, dass der Bieter oder einer der angeführten Fachleute mit dem Zuschlagsempfänger des Bauloses zusammengearbeitet hat;
- dass der Bieter oder der angeführte Fachexperte Zuschlagsempfänger des Dienstleistungsauftrages der technisch-administrativen Abnahmeprüfung ist (laut Formular F);

und wird die endgültige Reihung festlegen, die in öffentlicher Sitzung mitgeteilt wird.

Bei Angebote in gleicher Höhe zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten wird unverzüglich schriftlich eine Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots beantragt, auch wenn nur der Vertreter von einem der Bieter mit der gleichen Punktezah anwesend ist. Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen. Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

12.2 Prüfung über die Erfüllung der besonderen Anforderungen

Die BBT SE überprüft die Erfüllung der in den ggst.

avuto nell'ultimo triennio rapporti di lavoro o di consulenza con il soggetto che eseguirà i lavori (dichiarazione di cui al modello E);

- la stipula del contratto d'appalto dei servizi per il Collaudo Tecnico Amministrativo dei lavori di costruzione del Lotto Muls 2-3, in quanto è necessario verificare che i concorrenti (sia nel caso di concorrenti singoli che di membri di RTP etc.) e il professionista indicato non risultino aggiudicatari dello stesso (dichiarazione di cui al modello F)

La Commissione di gara provvederà ad escludere le offerte presentate dai concorrenti per cui risulti:

- dal Modello E presentato, che il concorrente stesso o uno dei professionisti indicati abbiano collaborato con l'aggiudicatario del lotto di costruzione;
- che il concorrente stesso o il professionista indicato risulti aggiudicatario dell'appalto dei servizi di Collaudo Tecnico Amministrativo (Modello F);

e procederà alla stesura della graduatoria definitiva, dandone comunicazione in seduta pubblica.

In caso di pari merito tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari merito. A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri. In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

12.2 Controllo sul possesso dei requisiti speciali

BBT SE procederà al controllo sul possesso dei

Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen besonderen Anforderungen seitens des vorläufigen Zuschlagsempfängers und des Zweitgereihten, gem. Art. 48, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006, die als Rechtspersonen die nachfolgend aufgelisteten Unterlagen innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab Beantragung einreichen müssen.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, von dritten Auftraggebern Bestätigungen der angegebenen gesammelten Erfahrungen einzuholen, sofern sie dies für notwendig erachtet.

Ein negatives Ergebnis der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

12.3 Zuschlagserteilung

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, außerdem eine entsprechende Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012).

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des G.v.D. 163/06 mittels Fax oder zertifizierter E-Mail an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. 163/06, übermitteln.

Das Vadium erlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung

requisiti speciali previsti dal presente Bando nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio e del secondo classificato, ai sensi dell'art. 48 comma 2 del D. Lgs. 163/2006, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre la documentazione elencata di seguito entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla richiesta.

Nel caso in cui BBT SE lo ritenga necessario, essa si riserva la facoltà di chiedere conferma dell'esperienza ottenuta direttamente ai committenti terzi.

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'A.N.AC, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso, l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato ove le verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, avranno dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

12.3 Aggiudicazione

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non avrà disposto la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle

des Originals der Urkunde.

Art. 13 Vertragsabschluss

Der gegenständliche Vertrag wird nach Abschluss des Bauvertrages des Bauloses Muls 2-3 und des Dienstleistungsvertrages betreffend die technisch-administrative Abnahmeprüfung der Arbeiten des Bauloses Muls 2-3 abgeschlossen.

Vor dem Abschluss des Vertrags werden die angebotenen Preise überprüft. Der aus der Anwendung des angebotenen Nachlasses (in Worten) auf Grundlage der Preisobergrenze errechnete Gesamtbetrag gilt dabei als unveränderlich. Bei Fehlern in der Berechnung wird dieser Gesamtbetrag durch die vorgesehenen Monate dividiert, wodurch sich der korrekte vertraglich festzulegende monatliche Betrag (Einheitspreis) ergibt.

Der Vertrag kann als Privatvertrag binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum des endgültigen Zuschlags abgeschlossen werden, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird.

In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, erfolgt der Vertragsabschluss binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem die einstweilige Verfügung in erster Instanz abgewiesen bzw. der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- ✓ Ernennung des statischen Abnahmeprüfers (der bereits im Zuge der Angebotslegung im Formular D ernannt wird);
- ✓ Kautions auf Vertragsdauer sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;

imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

Art. 13 Stipula

Il contratto d'appalto in oggetto verrà stipulato dopo la stipula del contratto dei lavori del Lotto Muls 2 3 e la stipula del contratto per i servizi di collaudo Tecnico Amministrativo dei lavori di costruzione del lotto Muls 2-3

Prima della stipula del contratto sarà effettuata la verifica dei prezzi offerti, mantenendo per fisso ed immutabile l'importo complessivo offerto risultante dall'applicazione della percentuale di ribasso offerto (in lettere) sull'importo a base di gara e, in caso di errore nei conteggi, suddividendo tale importo complessivo per il numero di mesi previsti, ottenendo così il corretto importo unitario mensile contrattuale.

Il contratto potrà essere stipulato mediante scrittura privata entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare la stipula del contratto avrà luogo entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata respinta in primo grado l'istanza cautelare, ovvero riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ Nomina del Collaudatore Statico (già nominato in sede di offerta nel Modello D);
- ✓ Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;

- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ (eventuell) Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen.
- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ (eventuale) Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- ✓ Tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf **€7.000,00** geschätzt.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen, das Vadium in Anspruch zu nehmen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihten Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind Notfälle.

Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa **€7.000,00**.

Il committente si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione, escutere la cauzione provvisoria e aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

La consegna delle prestazioni potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana, eventuali contraddizioni con il

Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.1.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

Art. 15 Zusätzliche Informationen

Im Fall einer Teilnahme am Verfahren von mit Netzwerkvertrag zusammen geschlossenen Unternehmen (gemäß Art. 34, Abs. 1, lit. e-bis des G.v.D. 163/2006) finden sämtliche Bestimmungen der gegenständlichen vollständigen Ausschreibung Anwendung.

Alle Mitteilungen und jeglicher Kommunikationsaustausch zwischen dem Auftraggeber und den Wirtschaftsteilnehmern werden als gültig und wirksam angesehen, sofern sie an das Wahlmizil des Bieters gemäß Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. Nr. 163/06 gerichtet sind, wobei die Verwendung dieses Domizils vom Bieter im Sinne von Art. 79, Absatz 5-bis des Dekrets ausdrücklich zu genehmigen ist.

Eventuelle Änderungen der Faxnummer oder vorübergehende Probleme hinsichtlich der Verwendung dieses Kommunikationsmittels sind dem Verfahrensverantwortlichen via Fax bzw. Einschreiben mit Rückschein rechtzeitig mitzuteilen. Andernfalls weist die BBT SE jegliche Verantwortung aufgrund von verspäteter oder mangelnder Zustellung der Mitteilungen zurück.

Im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften, auch wenn sie noch nicht formell gebildet wurden, gilt die dem ernannten federführenden Unternehmen zugestellte Mitteilung auch als an alle Mitglieder zugestellt.

Im Fall der Beiziehung von Hilfsunternehmen gilt die dem Bieter zugestellte Mitteilung auch als an alle Hilfs-Wirtschaftsteilnehmer zugestellt.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich

testo tedesco (sia nel bando e in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.1.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

Art. 15 Altre informazioni

Tutto quanto previsto nel presente bando integrale di gara trova applicazione, in quanto compatibile, alla partecipazione alla procedura delle aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete, di cui all'articolo 34, comma 1, lettera e-bis) del D. Lgs. 163/2006.

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06, il cui utilizzo sia stato espressamente autorizzato dal candidato ai sensi dell'art. 79, comma 5-bis, del Codice.

Eventuali modifiche del numero di fax o problemi temporanei nell'utilizzo di tale forma di comunicazione, dovranno essere tempestivamente segnalate al Responsabile del Procedimento via fax o con raccomandata A/R; diversamente, BBT SE declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al designato mandatario capogruppo si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici raggruppati.

In caso di avvalimento la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici ausiliari.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e

vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT-SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandenen Funktion „Fragebeantwortung“ und innerhalb der festgelegten Frist am 18.03.2016 um 12:00 Uhr an den Auftraggeber wenden.

Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem

conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al presente contratto, si applica quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario allegato al presente contratto. Si applica altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT-SE e la Prefettura di Bolzano.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro il termine perentorio, delle ore 12:00 del giorno 18.03.2016.

Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate

Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Alessandro Marottoli

Art. 16 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon:+39 0471319000

Fax:+39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 Abs. 5 des G.v.D. Nr. 104 2/07/2010 (dreißig Tage ab Bekanntmachung der Ausschreibung bzw. ab Veröffentlichung der Unterlagen bzw. jedenfalls ab Kenntnis selbiger).

all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario.

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Ing. Alessandro Marottoli.

Art. 16 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa
sezione di Bolzano: via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120, co.5 D.Lgs. 2/07/2010 n.104 (trenta giorni dalla pubblicazione del bando o dalla comunicazione dell'atto, ovvero in ogni altro caso dalla conoscenza del medesimo).